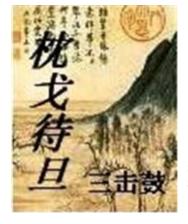








Idioms



枕戈待旦

刘 琨 是 西晋 末 年 魏 昌 人,他 不 仅武 艺 高强 , 而 且 很 有 抱 负。

有一次,他听说朋友祖获被朝廷任命了官职,就给亲属写信说:"我每天都是枕着兵器睡觉,随时准备杀敌报国。可惜祖获比我先一步建功立业。"后来刘琨当上了并洲的刺史。

这则成语的意思是,形容报国心切,一刻也不放松。

zhěn gē dài dàn 枕 戈待旦

Sleep on spear till morning

Liu Kun was a man from Weichang in the late Western Jin Dynasty. He was not only good at martial arts, but also very ambitious.



One day he learned that his friend Zu Huo was appointed to an official post by the imperial court. He wrote a letter to one of his relatives, saying: "I use my weapons as my pillow every day, ready to fight the enemy to defend our country. But it's a pity Zu Huo created exploits ahead of me." Later, Liu Kun was appointed Governor of Bingzhou Prefecture.

This idiom means a person eagerly wants to defend his country without any rest.

Confucius Institute for Business London (CIBL) Address: Houghton Street, London, WC2A 2AE

Website: www.lse.ac.uk/confucius
Tel: +44 (0)20 7955 6126
Fax: +44 (0)20 7955 6154
E-mail: h.lu1@lse.ac.uk









		1			1							
zhěi	n	gē				dài		dàn				
枕		戈				待		旦				
Sleep on s						wait for		morning				
Sleep on spear till morning (Be ready for battle and highly alert) 1 iú kūn shì xī jìn mò nián wèi chāng rén ,												
liú kūn	xījìn			mò	mò nián		wèi chāng rén			,		
			西 晋			年	魏昌人					
Liu Kun is Western Jin Dynasty late Weichang people									,			
Liu Kun was a man from Weichang in the late Western Jin Dynasty.												
	bú jǐn wǔ yì			gāo q	_	_		,		ér qiě		
他不仅		武 艺 martial arts		高	强					而 且		
He not	not only martia			excel	ent		,	,		but also		
hěn yŏu	bào f	`i\i	0									
和en you 很有	抱 1											
Very ambitious .												
He was not only good at martial arts, but also very ambitious.												
yŏu	yīcì	,										
有	一次											
have	once											
One day	1=		¥ ×	(1.)	1. 2.2	-1-4-4	·		1 -			
	ng shuā 斤 说					bèi cháo tín; 被 朝 廷		-		= .		
他 明 He hea		朋友祖逖 a friend named Zu Ti				期 廷 imperial court a		I .				
					was ed to an			e imperial co		iliciai pos	••	
jiù gěi	qīns		xiě		xìn		shuō					
就给			属写		信	信		· 说 :				
to			wrote		letter		say:					
He wrote a	a letter to	one of	f his relati	ves, saying	:							
wŏ měi	tiān	dōu s	shì	zhěn zl	ne			bīng qì		shuì jiào		
我 每	我 每 天		是	枕			兵	兵 器		睡 觉		
	everyday always sleep on…as pill			illow	wear	ons	sleep)	,			
"I use my v					T		T					
			zhŭn bèi		shā dí		bào		guó			
随时		准备		杀				报		围。		
at any time prepare kill enemies defend country ready to fight the enemy to defend our country.												
		bĭ	wŏ			iiàn gōng]	là và				T.	
	kě xī zǔ tì bǐ 可惜 祖逖 比			wǒ xiān yī bù 我 先 一步							,	
			ted explo	its ahead of		3 C (P)		- 1. 2. p. 0001	- '/		1	
hòu lái liú kūn dāng shàng le bìng zhōu de cì shǐ							ì shĭ					
				上了	并	_				刺史		
Later	Later Liu Kun was appointed Bingzhou (name of a place) governor Later, Liu Kun was appointed Governor of Bingzhou Prefecture.											
Lotor Liu l	Kun was	appoir	ited Gove	rnor of Bing	zhou P	refecture.						

Confucius Institute for Business London (CIBL) Address: Houghton Street, London, WC2A 2AE

Website: www.lse.ac.uk/confucius
Tel: +44 (0)20 7955 6126
Fax: +44 (0)20 7955 6154
E-mail: h.lu1@lse.ac.uk









zhè ge	chéng yǔ	de	yì si	shì							
这 个	成 语	的	意 思	是							
This	idiom	of	meaning	is							
This idiom means											
bào	guó	xīnqiè	yí kè	уě	bú	fàngsōng					
报	国	心切	一刻	也	不	放 松					
defence	country	eagerly	an instant		no	rest					
A person eagerly wants to defend his country without any rest.											

Key words

zhěn gē dài dàn

枕 戈 待 旦 : sleep on spears as pillow till morning. A person eagerly wants to defends his country without any laches.

bào fù

抱 负: ambition

zhǔn bèi

准 备: prepare

Website: www.lse.ac.uk/confucius
Tel: +44 (0)20 7955 6126
Fax: +44 (0)20 7955 6154
E-mail: h.lu1@lse.ac.uk